

वंदे मातरम् Vande Mātram (National song)

Vande Maataram, the National Song of India, was composed in Sanskrit and Bengali by Bankimchandra Chatterji in 1882. It was a source of inspiration to the people in their struggle for freedom from the British. The original version is much longer and only the first two stanzas have been adopted as the national song. In 1950, Jan-Gan-Man was chosen as the national anthem over Vande Maataram. It was first sung on a political occasion at Indian National Congress session in 1896.

वंदे मातरम्, वंदे मातरम्!
सुजलाम् सुफलाम् मलयज शीतलाम्
शस्यश्यामलाम् मातरम्
वंदे मातरम्!
शुभ्रज्योत्सनाम् पुलकित यामिनीम्
फुल्लकुसुमित द्रुमदल शोभिनीम्
सुहासिनीम् सुमधुर भाषिणीम्
सुखदाम् वरदाम् मातरम् !
वंदे मातरम्, वंदे मातरम्।।

Transliteration

vande mātaram, vande mātaram
sujalāṃ suphalāṃ malayajaśītalām
śasya śyāmalāṃ mātaram
śubhra jyotsnā pulakita yāminīm
phulla kusumita drumadalaśobhinīm
suhāsinīm sumadhura bhāṣiṇīm
sukhadāṃ varadāṃ mātaram
vande mātaram, vande mātaram.

Hindi translation

मैं आपके सामने नतमस्तक होता हूँ।
पानी से सींची, फलों से भरी,
दक्षिण की वायु के साथ शान्त,
कटाई की फसलों के साथ गहरा,
माता,
उसकी रातें चाँदनी की गरिमा में प्रफुल्लित हो रही हैं
उसकी ज़मीन खिलते फूलों वाले वृक्षों से बहुत सुंदर ढकी हुई है,
हंसी की मिठास, वाणी की मिठास,
माता, वरदान देने वाली, आनंद देने वाली।
मैं आपके सामने नतमस्तक होता हूँ।

English Translation

I bow to thee, Mother
Richly-watered, richly-fruited
Cool with the winds of the south
Dark with the crops of the harvests
Mother I bow to thee!
Her nights rejoicing in the glory of the moonlight
Her lands clothed beautifully with her trees in flowering bloom
Sweet of laughter, sweet of speech
The Mother, giver of boons, giver of bliss
Mother I bow to thee!